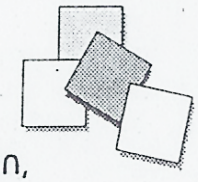
# FC - ECHO

Vereinszeitschrift des FC Untermitterdorf

- Bodenplatten u. -fliesen für Innen- und Außenbereich
- Treppen- u. Terrassenanlagen
- Sockelverkleidungen
- Fensterbänke, Küchenabdeckplatten, Marmor- u. Granittische
- für Marmorbäder: Boden- u. Wandfliesen, Mosaikeinlagen, Duschwannen, Waschtische



MARMOR + GRANIT

ARBINGER

# ALBERT ARBINGER

Kaltenbrunn 33 • 94259 Kirchberg i.W.
Tel. 0 99 08 / 87 00 87 • Fax 87 00 88


## Beitrag - FC Untermitterdorf

| | | |
|---|---|---|
| **Fußball (Hauptverein)** | **Erw.** | **€ 32.-** |
| | **Jug.** | **€ 16.-** |
| | **Schül.** | **€ 8.-** |
| **Tennis (Sparte)** | **Erw.** | **€ 24.- + Hauptverein** |
| | **Jug.** | **€ 12.- + Hauptverein** |
| | **Schül.** | **€ 6.- + Hauptverein** |
| **Fußball** | **Fam.** | **€ 50.-** |
| **Tennis incl. Hauptverein** | **Fam.** | **€ 75.-** |

Ausgabe 02
Saison 2009/2010

# Herzlich Willkommen

Zum Punktspiel in
der Kreisklasse Mittlerer Wald
( 1. und 2. Mannschaft )

# FC Untermitterdorf - SV Prag

Wir begrüßen den Gast aus **Prag**
mit seinen Fans auf der Sportanlage des
FC Untermitterdorf recht herzlich und
wünschen Ihnen und uns ein spannendes
und faires Fußballspiel

.

**Die Vorstandschaft**

# Aufgebot FC Untermitterdorf

1 Stadler Armin
2 Köstlmeier Michael
3 Brunnbauer Thomas
4 Raith Andreas
5 Ertl Robert
7 Gigl Simon
8 Beckert Thomas
9 Raith Markus
10 Weinmann Günther
11 Wurstbauer Wolfgang
13 Breit Tobias
15 List Hermann
17 Hochstrasser Martin
20 Gigl Benjamin
23 Augustin Tobias
ETW Stadler Markus

# Der letzte Spieltag

| | | | |
|---|---|---|---|
| 09.08.09 15:00 | TSV Schönberg | SV Schöfweg | 1 : 1 |
| 09.08.09 15:00 | SV Haus i.Wald | SV Neudorf | 2 : 1 |
| 09.08.09 15:00 | SV Röhrnbach | FC Untermitterdorf | 0 : 4 |
| 09.08.09 15:00 | SV Kirchberg i.W. | FC Rinchnach | 0 : 2 |
| 09.08.09 15:00 | TSV Kreuzberg | SV Thurmansbang | 3 : 3 |
| 09.08.09 15:00 | TSV Regen II | DJK Karlsbach | 3 : 1 |
| 14.08.09 18:45 | SV Schöfweg | FC Untermitterdorf | 1 : 1 |

# Der heutige Spieltag

| | | |
|---|---|---|
| 16.08.09 15:00 | FC Rinchnach | SV Thurmansbang |
| 16.08.09 15:00 | SV Neudorf | TSV Schönberg |
| 16.08.09 15:00 | SV Schöfweg | TSV Regen II |
| 16.08.09 15:00 | DJK Karlsbach | TSV Kreuzberg |
| 16.08.09 15:00 | SV Kirchberg i.W. | SV Röhrnbach |
| 16.08.09 15:00 | FC Untermitterdorf | SV Prag |
| 16.08.09 15:00 | TSV Ringelai | SV Haus i.Wald |

Quelle: www.fussballkreis-bayerwald.de

**Am Sonntag fuhr die Hinkofer-Elf einen ungefährdeten 3:1-Sieg gegen Kirchberg ein und machte so das 6-Punkte-Derby-Wochenende perfekt. Neben den verletzten Breit und Spielführer Klaus Brunnbauer verzichtete Franz Hinkofer in der Anfangsformation gegenüber dem Freitagsspiel auf Andreas Raith, Thomas Brunnbauer und Wurstbauer zugunsten von Hochstrasser, Robert Ertl und Benjamin Gigl.**
**Nach anfänglichem Abtasten konnte ein Kirchberger Spieler in der 9. Minute eine super Flanke von Günther Weinmann gerade noch vor dem einköpfbereiten List abfangen. Auch Kirchberg zeigte seine erste gute Aktion, kam dabei aber nicht zum Abschluss. Nun zeigte der FCU wer der Herr im Hause ist und Beckert tauchte vor dem gegnerischen Torwart auf, schoss ihn aber in Bedrängnis an. In der 18. Minute kam List aus 3 Metern und spitzem Winkel zum Kopfball, diesmal nach Freistoß von Robert Ertl. Dieser wurde von einem mit dem Rücken zu ihm stehenden Spieler geklärt, scheinbar mit der Hand, jedoch schwer zu sehen für den souverän leitenden Schiedsrichter Schrank. Nur eine Minute später fasste sich Beckert ein Herz. Sein strammer 20-Meter-Aufsetzer landete unhaltbar im rechten Eck. Darauf gab es eine längere Verletzungsunterbrechung. Der Kirchberger Torwart Kroiß musste nach dem Treffer verletzungsbedingt ausscheiden - ein herber Schlag für die ersatzgeschwächten Kirchberger, denen 3 Stammkräfte fehlten. Nach der Unterbrechung eröffnete sich die Chance für Simon Gigl aufzustocken, doch sein Schuss wurde abgeblockt. In der 31. Minute profitierten die Gastgeber in einer kuriosen Szene gleich vom Torwartwechsel. Weinmann Gü's Bogenlampe von rechts außen senkte sich im 5-Meter-Raum wo sich der Kirchberger Keeper und ein Abwehrspieler gegenseitig behinderten und den Ball irgendwie auf die Schulter des sich im Geschehen befindlichen Markus Raith bugsierten. Von dort aus sprang der Ball zum 2:0 ins Tor. Im Anschluss wurden die 'Mitterdorfer etwas nachlässig in der Defensivarbeit, doch ohne Folgen. Der Gast aus Kirchberg wusste sich scheinbar gegen die sich andeutende Niederlage nicht zu wehren. In der Halbzeit musste dann auch FCU-Keeper Stadler mit einer Zerrung vom Feld. Eingewechselt wurde A-Jugend-Torwart Kronschnabl und komplettierte die jugendliche Defensivabteilung um Hochstrasser, Augustin und Köstlmeier, welche allesamt 18 Jahre alt sind. Gleich nach Wiederanpfiff wurde Weinmann Gü fast Nutznießer einer Nachlässigkeit in der Gästeabwehr. 5 Minuten später wurde selbiger nach schönem Doppelpass mit Gigl gerade noch abgeblockt. In der 60. Minute ein Lebenszeichen des SV Kirchberg: Eine Flanke segelte durch den FC-Strafraum und 2 Gästespieler verpassten nur haarscharf. In der Folgezeit plätscherte das Spiel etwas vor sich hin. Untermitterdorf wollte und Kirchberg konnte scheinbar nicht. In der 75. Minute wurden die 280 Zuschauer jedoch wieder geweckt, als List nach Weinmann Flanke per Kopf am Pfosten scheiterte. Eine Minute später machte es der Flankengeber besser. 18 Meter vorm Tor ließ er seinen Gegenspieler ins Leere laufen und zog aus halblinker Position trocken ab. Das Spielgerät zappelte unhaltbar zum 3:0 im Netz. In der 82. Minute kamen die Gäste nach einem schönen Angriff noch zum 3:1-Ehrentreffer. Der FCU zeigte sich zwar in der Defensive in 2 Situationen zwar nochmals etwas nachlässiger, doch die Kirchberger Angriffsbemühungen brachten nichts mehr ein. In den letzten beiden Minuten dagegen hätten Benjamin Gigl nach tollem Pass von Tom Brunnbauer und Weinmann nach weiter Vorlage von Hochstrasser noch erhöhen können.**
**So blieb es beim hochverdienten 3:1. Da die Gäste im Gegensatz zum letzten Aufeinandertreffen nicht viel entgegenzusetzen hatten und zudem ersatzgeschwächt waren sollte dieser klare Sieg nicht überbewertet werden. Trotzdem kann man auf einen überaus gelungenen Saisonstart zurückblicken und nun voller Vorfreude zum "Spitzenspiel" nach Röhrnbach fahren, die sich wie der FCU ebenfalls mit 7 Punkten im Spitzentrio der Tabelle befinden.**
**Die Reserve zeigte sich trotz Startschwierigkeiten gegenüber dem Freitagsspiel stark verbessert und siegten auch in der Höhe verdient mit 7:1. In die Torschützenliste durften sich dabei Baumann und Pröll Alfred jun. je 2 mal, sowie Kapfenberger, Kroiß und Schmid je 1 mal eintragen.**

# Tabelle der Kreisklasse Mittlerer Wald

| 12. Spieltag | | S | S | U | N | Tore | Diff | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | FC Untermitterdorf | 5 | 3 | 2 | 0 | 11 : 4 | 7 | 11 |
| 2. | FC Rinchnach | 4 | 3 | 0 | 1 | 10 : 3 | 7 | 9 |
| 3. | TSV Regen II (Auf) | 4 | 3 | 0 | 1 | 7 : 7 | 0 | 9 |
| 4. | SV Prag | 3 | 2 | 1 | 0 | 10 : 4 | 6 | 7 |
| 5. | SV Haus i. W. | 4 | 2 | 1 | 1 | 10 : 8 | 2 | 7 |
| 6. | SV Thurmansbang | 4 | 2 | 1 | 1 | 9 : 7 | 2 | 7 |
| 7. | SV Röhrnbach | 4 | 2 | 1 | 1 | 8 : 8 | 0 | 7 |
| 8. | TSV Ringelai | 3 | 1 | 1 | 1 | 7 : 7 | 0 | 4 |
| 9. | SV Schöfweg (Auf) | 5 | 0 | 4 | 1 | 6 : 9 | -3 | 4 |
| 10. | DJK Karlsbach | 4 | 1 | 0 | 3 | 4 : 11 | -7 | 3 |
| 11. | SV Neudorf | 4 | 0 | 2 | 2 | 6 : 8 | -2 | 2 |
| 12. | TSV Kreuzberg | 4 | 0 | 2 | 2 | 4 : 6 | -2 | 2 |
| 13. | TSV 1904 Schönberg (Auf) | 4 | 0 | 2 | 2 | 1 : 4 | -3 | 2 |
| 14. | SV Kirchberg i. Wald | 4 | 0 | 1 | 3 | 3 : 10 | -7 | 1 |

Quelle: www.fussball-passau.de

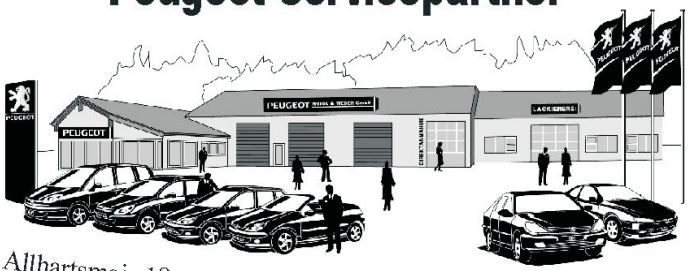
**Christine Beutler**
Kölblfeldstr. 5
94259 Kirchberg /
Untermitterdorf

Tel.: 09927/1674

PEUGEOT

# WEIDL & WEBER GmbH

**Peugeot-Servicepartner**




**Mit umwelt-schonender Einbrenn-Lackiererei**

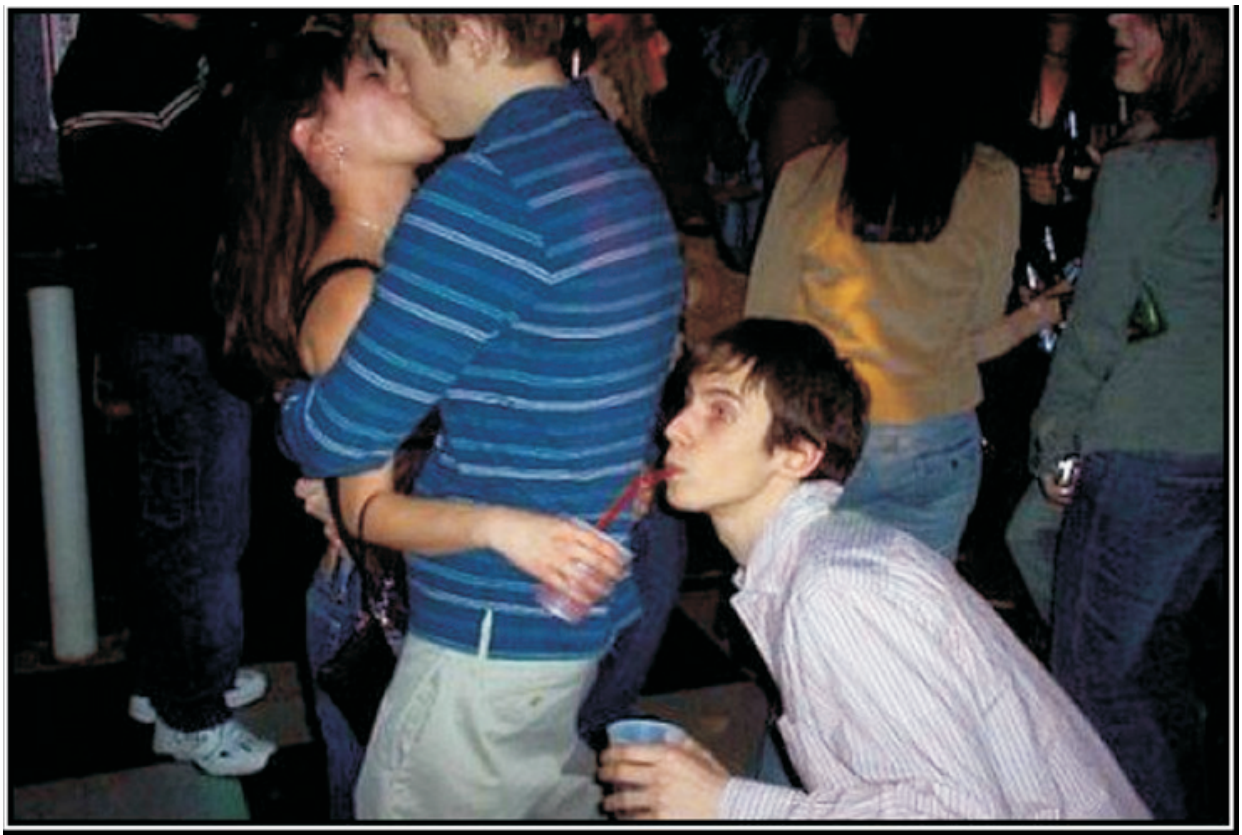
Allhartsmais 18 · 94572 Schöfweg · Tel. 09908/655 · Fax 627

## Ihr Partner in allen Kfz-Fragen

- *Unfallinstandsetzung*
- *Günstige Finanzierungs- und Leasing-Angebote*
- *Klimaanlagen-Service*
- *usw. ...*

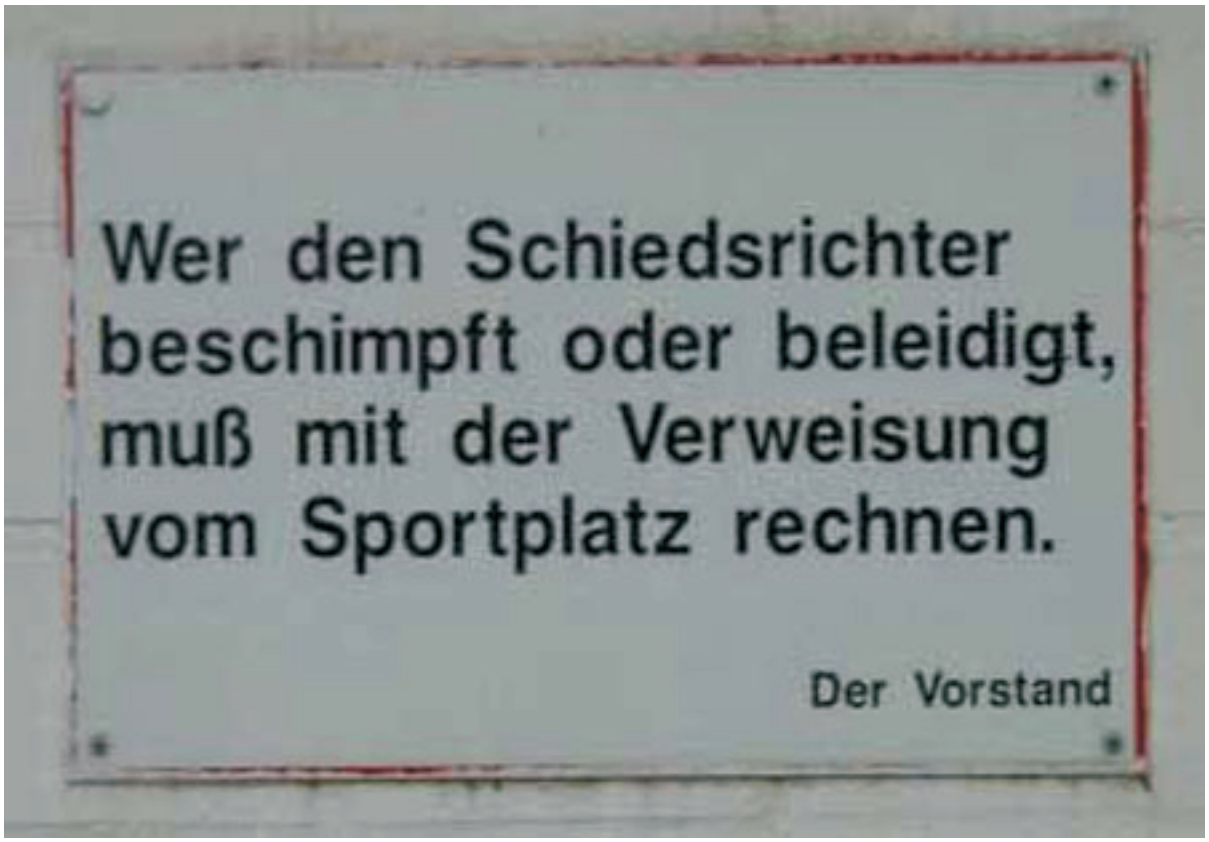
## Autolackiererei

- *Komplettlackierungen*
- *Ausbesserung von Lackschäden und Kratzern*
- *Problemlösung rund um Ihr Auto*
- *usw. ...*



# INSPIRATION

Sometimes you just have to seize the moment.



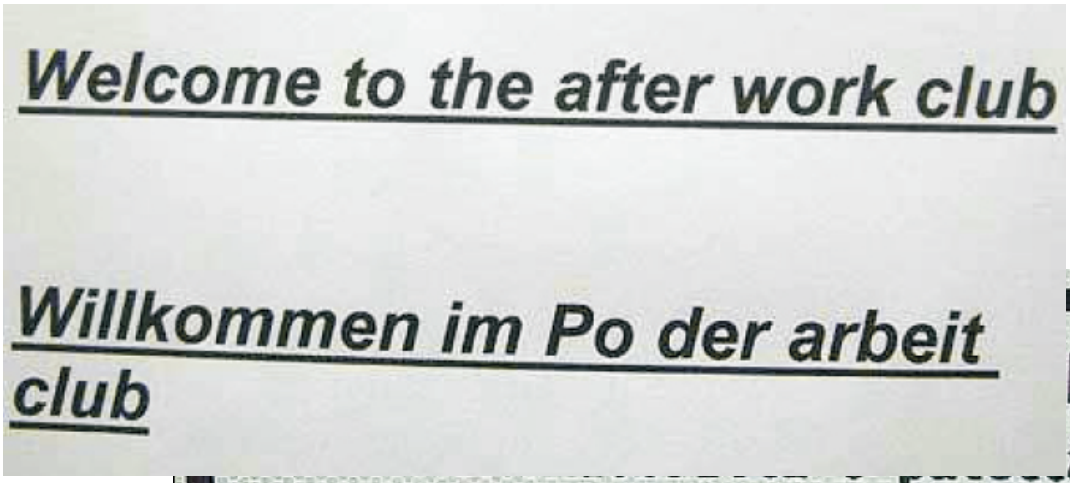
# Tabelle der Reserve Kreisklasse Mittlerer Wald

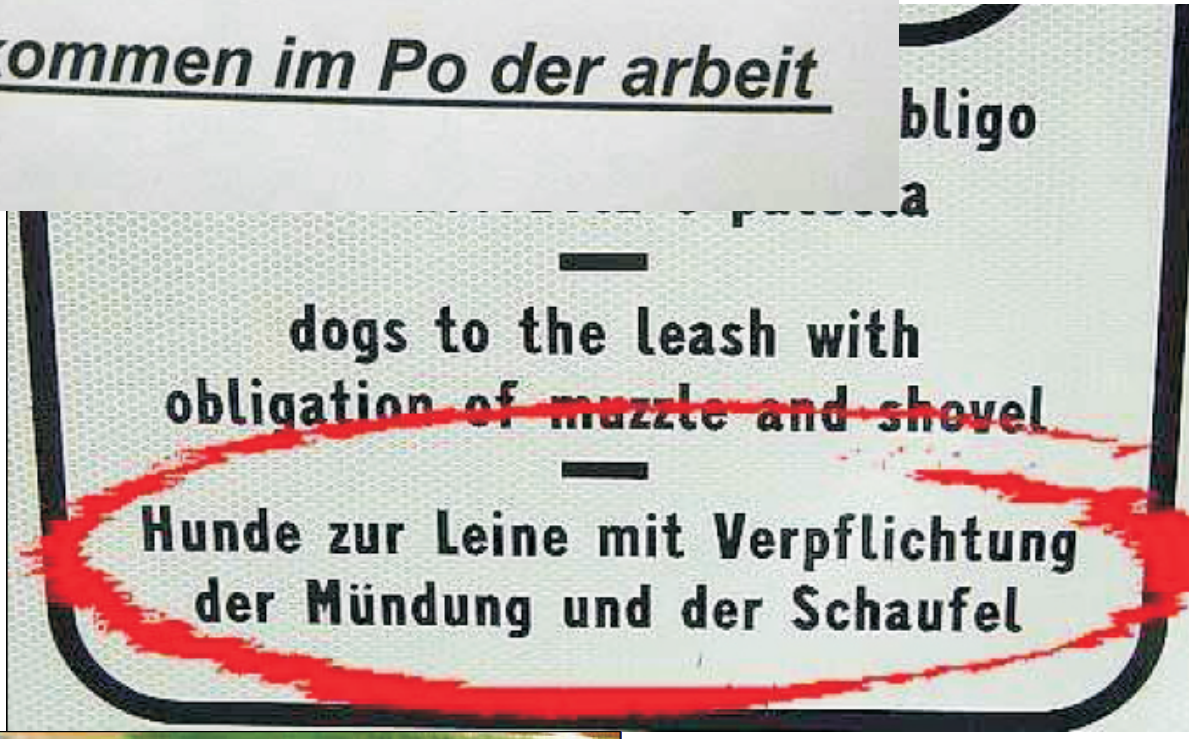
| Rang | Verein | Spiele | S | U | N | Tore | Tordiff. | Punkte |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | SV Schöfweg II | 5 | 4 | 0 | 1 | 13:12 | +1 | 12 |
| 2 | FC Untermitterdorf II | 5 | 3 | 1 | 1 | 24:10 | +14 | 10 |
| 3 | FC Rinchnach II | 3 | 3 | 0 | 0 | 12:2 | +10 | 9 |
| 4 | TSV Schönberg II | 4 | 3 | 0 | 1 | 8:4 | +4 | 9 |
| 5 | SV Thurmansbang II | 3 | 1 | 1 | 1 | 8:9 | -1 | 4 |
| 6 | SV Prag II | 2 | 1 | 0 | 1 | 5:3 | +2 | 3 |
| 7 | DJK Karlsbach II | 3 | 1 | 0 | 2 | 6:6 | +0 | 3 |
| 8 | SV Röhrnbach II | 3 | 0 | 2 | 1 | 9:10 | -1 | 2 |
| 9 | TSV Ringelai II | 3 | 0 | 2 | 1 | 10:13 | -3 | 2 |
| 10 | SV Kirchberg i.W. II | 3 | 0 | 1 | 2 | 8:17 | -9 | 1 |
| 11 | SV Haus i.Wald II | 3 | 0 | 1 | 2 | 4:13 | -9 | 1 |
| 12 | TSV Kreuzberg II | 3 | 0 | 0 | 3 | 0:8 | -8 | 0 |

Quelle: www.fussballkreis-bayerwald.de

## Seinerzeit in Röhrnbach...

# Dolmetscher gesucht...



Einen überaus souveränen 4:0-Auswärtssieg fuhr der FC Untermitterdorf im Spitzenspiel 2ter gegen 3ter beim SV Röhrnbach ein und eroberte somit die Tabellenspitze.
Nach Brunnbauer und Breit gesellte sich Raith Markus ins Lazarett der Untermitterdorfer. Zudem musste Coach Hinkofer auf Verteidiger Augustin verzichten und Simon Gigl, sowie Keeper Stadler gingen etwas angeschlagen ins Spiel. Verletzungspech ereilte auch den umgegliederten Gastgeber, die schon nach 2 Minuten verletzungsbedingt wechseln mussten. Das Spiel indes bestimmte von Beginn an der FCU. In der 5. Minute köpfte List nach Eckball zwar platziert aber ohne Druck, so dass der Torwart keine Mühe hatte. In der 12. Minute strich ein Schuss von Gü Weinmann knapp am Gehäuse vorbei. Selbiger kam in der 16. Minute nach List-Flanke zum Kopfball, wurde dabei von seinem Gegenspieler mit beiden Armen festgehalten, was der sichere Schiedsrichter zurecht mit einem Strafstoß ahndete. Diesen verwandelte Libero Tom Brunnbauer sicher.

2 Minuten später gelangte eine weitere gute Flanke von List in den Hausherrenstrafraum. Diese tropfte auf den Rücken von Youngster Kapfenberger, der im Sturm für den verletzten Markus Raith debütierte, und ging von da aus knapp vorbei. Erst zwischen der 20. und 25. Minute konnte sich Röhrnbach etwas befreien und kamen zu ihren ersten 3 Warnschüssen, die jedoch ungefährlich blieben. Die Gäste hatten des Weiteren alles unter Kontrolle und bestimmten die Partie. In der 40. Minute war bei den Hausherren der erste wirklich gute Spielzug erkennbar, der Abschluss hingegen war schwach. Unter strömenden Regen war das Spiel zunehmend schwieriger zu führen. Der FCU probierte viel, der finale Pass jedoch kam oft nicht mehr an.
In der 43. Minute gelangte der zweite Ball nach einer Ecke zu Beckert. Dieser stoppte das Spielgerät gefühlvoll herunter, zog ab und landete, nachdem er noch abgefälscht worden war unhaltbar an der Unterkante der Latte und dann im Tor. Eine Minute später hätte Gigl Simon aus gleicher Position beinahe erhöht, doch sein 18-Meter-Schuss zischte knapp am Winkel vorbei. Somit ging es mit der überaus verdienten 2-Tore-Führung in die Pause.
Der Anfang der zweiten Halbzeit gestaltete sich recht gemächlich und man merkte schon, dass Röhrnbach an diesem Tage nichts hingegen zu setzen hatte und sich ihrem Schicksal ergab.
Erst in der 57. Minute verbuchten sie eine Möglichkeit, die allerdings über das Tor des beschäftigungslosen Keeper Stadler ging. In der 61. Minute guckte List "listig" den Torwart aus, sein Heber aus 20 Metern ging aber ebenfalls drüber. Eine Minute später hatte Wurstbauer die Riesenchance zu erhöhen, spielte einen Gegenspieler aus, schob den Ball dem Torwart allerdings direkt in die Arme. 5 Minuten später machte er dies dann besser. Weinmann führte einen Freistoß am Mittelkreis schnell aus, Wurstbauer setzte sich im Laufduell energisch durch und schob überlegt zum 3:0 ein. Weitere 2 Minuten später gelangte ein Befreiungsschlag von Benjamin Gigl beim Torschützen. Dieser agierte diesmal wiederum weniger glücklich und schoss in Bedrängnis drüber. Erst ein Lattenfreistoß in der 73. Minute offenbarte den Zuschauern, dass die Gastgeber auch noch am Platz standen. Allerdings schepperte es kurz darauf wieder auf der Gegenseite. Wurstbauer lief quer am Strafraum entlang und grätschte den Ball auf nassem Boden aus 17 Metern ins kurze Eck. 5 Minuten vor Schluss scheiterte Röhrnbach abermals an der Latte, diesmal aber aus abseitsverdächtiger Position.
Alles in allem blieb es beim auch in der Höhe verdienten 4:0 Sieg für die Untermitterdorfer, da die ebenso gut in die Saison gestarteten Röhrnbacher gar nichts hingegen zu setzen hatten und bis auf die zwei Lattentreffer, als das Spiel bereits entschieden war, keine Ausrufezeichen setzen konnten.
Die Zweite, souveräner Meister der abgelaufenen Saison, kommt dieses Jahr nur schwer in die Gänge, hat aber auch an der Verletztenmisere der Ersten zu tragen. Gegen Röhrnbach erkämpfte man sich trotz Überlegenheit und nur dreier echter Torchancen der Gastgeber ein 3:3-Unentschieden.

# Sammelbestellung
# unserer neuen Polo-Shirts!

Adidas Tiro white-black

Bestellung bei Haas Marcus
oder an ertlbenjamin@gmx.de
Kostenpunkt: 22 €

## Torschützenliste

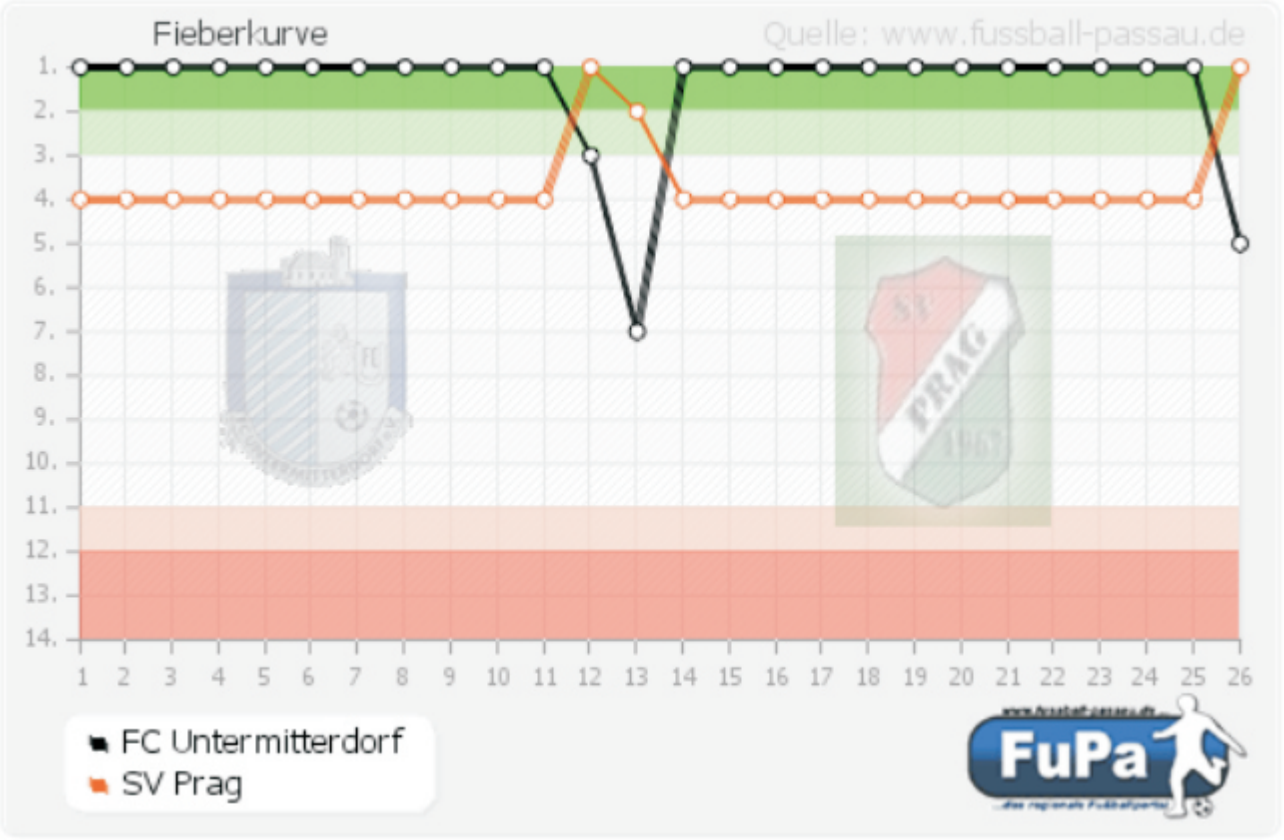
| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 1. | | Mares Vaclav | SV Prag | 5 |
| 2. | | Ebner Jürgen | FC Rinchnach | 3 |
| 3. | | Weinmann Günther | FC Untermitterdorf | 3 |
| 4. | | Moser Thomas | SV Thurmansbang | 3 |
| 5. | | Schöller Florian | SV Haus i. W. | 3 |
| 6. | | Schwankl Christian | SV Schöfweg | 3 |
| 7. | | Pönn Stefan | FC Rinchnach | 3 |
| 8. | | Thuringer Matthias | TSV Ringelai | 3 |

Quelle: www.fussball-passau.de

| | Zuschauertabelle | Spiele | Gesamt | Durch. |
|---|---|---|---|---|
| 1. | TSV 1904 Schönberg | 2 | 550 | **275** |
| 2. | FC Untermitterdorf | 2 | 480 | **240** |
| 3. | SV Röhrnbach | 2 | 300 | **150** |
| 4. | SV Thurmansbang | 2 | 300 | **150** |
| 5. | SV Kirchberg i. Wald | 2 | 300 | **150** |
| 6. | SV Schöfweg | 2 | 270 | **135** |
| 7. | TSV Ringelai | 2 | 270 | **135** |
| 8. | SV Neudorf | 2 | 260 | **130** |
| 9. | TSV Kreuzberg | 2 | 230 | **115** |
| 10. | FC Rinchnach | 2 | 230 | **115** |
| 11. | DJK Karlsbach | 2 | 225 | **112** |
| 12. | SV Prag | 1 | 80 | **80** |
| 13. | SV Haus i. W. | 2 | 140 | **70** |
| 14. | TSV Regen II | 2 | 130 | **65** |

Quelle:www.fussball-passau.de

| Torschützen | | | |
|---|---|---|---|
| 1. | | Weinmann Günther | 3 |
| 2. | | Beckert Thomas | 2 |
| 3. | | Raith Markus | 2 |
| 4. | | Wolfgang Wurstbauer | 2 |
| 5. | | Brunnbauer Thomas | 1 |
| 6. | | Augustin Tobias | 1 |

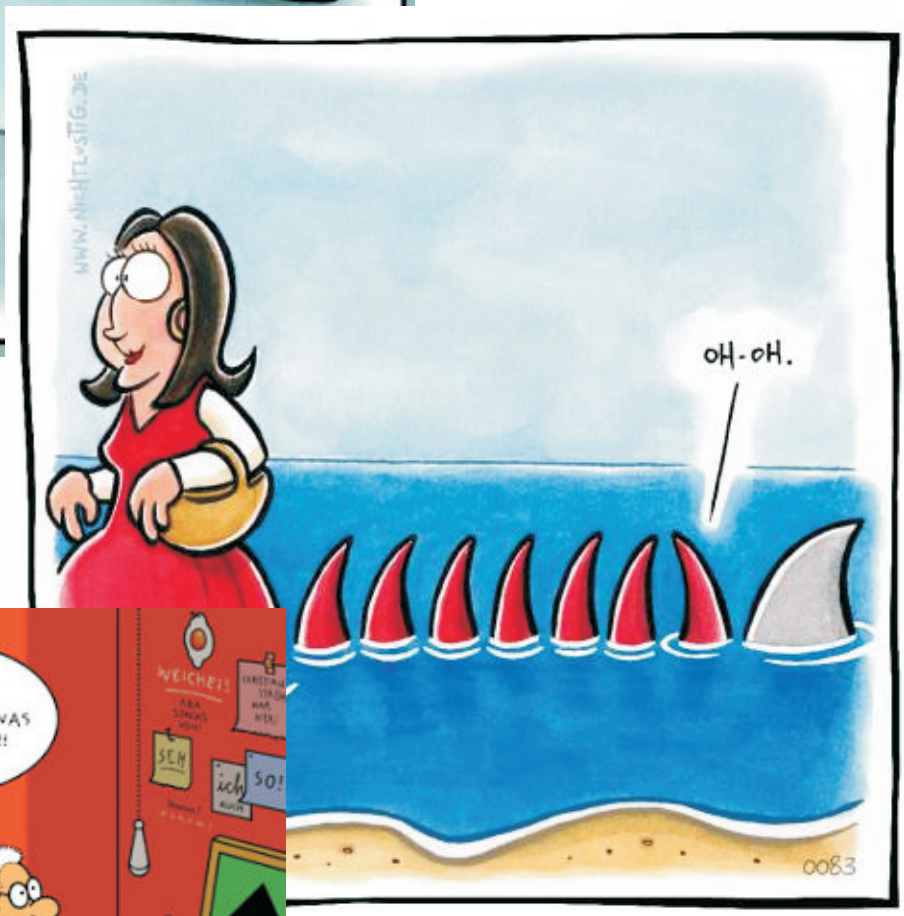


# Aus unserer AH-Abteilung

## 4:1 Sieg in Innernzell

**Bereits zum zweiten Mal in diesem Jahr, konnten die „Alten Herren“ den Nachbarn Innernzell (1. Partie – 6:4 gew.) besiegen.**
**Innerzell bestimmte zwar die Partie, aber dank des gut aufgelegten Goalgetter Arbinger Helmut, konnte der FCU die wenigen Konterchancen eiskalt nutzen.**
**Nach einem langen Ball von Arbinger Lothar, verwandelte sein Bruder Helmut bereits die erste Möglichkeit zum 1:0.**
**Auch nach dem Pausentee, bestimmte Innernzell die Partie und nach einer Unaufmerksamkeit in der sonst sicheren Abwehr fiel der verdiente Ausgleich.**
**Wenige Sekunden später tankte sich Stöckl auf der rechten Seite durch und seine genaue Flanke verwandelte wiederum Arbinger Helmut mit einem schönen Drehschuss zur 2:1 Führung. Als kurze Zeit später erneut Arbinger mit einem geschickten Heber die 3:1-Führung erzielte, war die Moral der Innernzeller gebrochen. Kurz vor Ende der Begegnung nahm Weinmann Franz einen verunglückten Rückpass auf und verwandelte trocken zum 4:1 Endstand.**
**Die nächste Begegnung findet erst wieder in 3 Wochen (29.8.09) in Zenting statt.**

DINGE, AUF DIE ICH MANCHMAL SPONTAN APPETIT BEKOMME:
- FISCHSTÄBCHEN
- SPINAT
- KREIDE
WWW.NICHTLUSTIG.DE


WWW.NICHTLUSTIG.DE
OH-OH.
0083

ICH KANN NIEMANDEM WAS ABSCHLAGEN!!
WEICHEI!
SEIN
ich
SO!

# Neu auf unserer Homepage

**einfach anmelden und mittippen..**

**zu finden unter: www.fc-untermitterdorf.de**

**------>**

**Außerdem ab sofort online:**

**-Kicker-Managerliga**

**-Online-Stadionzeitung zum Download**

**-Gästebuch (der zweite Versuch...;-))**

# Hallo Fans, auch Schiris machen Fehler, also FAIRPLAY

Die heutigen Spiele stehen unter der Leitung
von **Daniel Weiderer (I.)**
und **Gerhard Reitinger (II.)**

---

## Info´s für Meldung der Spiele

*Für die erste Mannschaft !!!*
Kreisklasse-III/2-Mittlerer Wald
Niederbayern Kreis Bayerwald
**SMS-Nr.: 2221023101**

*Für die zweite Mannschaft!!!*
Kreisklasse-III/2-Mittlerer Wald Res.
Niederbayern Kreis Bayerwald
**SMS-Nr.: 2221023502**

## Info  zur Vereinszeitung

Für die Vereinszeitung ist Ertl Benjamin verantwortlich.
Sollte irgend jemand etwas veröffentlichen wollen, eine Anregung zur Vereinszeitung haben oder einen Mann für einsame Stunden benötigen, bitte ich Sie sich mit mir in Verbindung zu setzen.
(Email: ertlbenjamin@gmx.de)

Anmerkung: Solltet Ihr in unseren Texten einige Fehler entdecken, so ist das pure Absicht. Damit wollen wir nur die Aufmerksamkeit unserer Leser testen.
Wer einen Fehler findet, darf ihn behalten.

## An Mitglieder, Freunde und Gönner des FC U

Es wäre uns ein Anliegen, wenn Ihr beim Besuch in den Firmen und Geschäften unserer Werbepartner mal erwähnen würdet, dass Ihr ihre Anzeige in unserer Vereinszeitschrift gelesen habt.
Damit die Geschäftsleute merken, dass Ihre Werbung bei uns nicht sinnlos ist und sie uns auch nächstes Jahr/Saison wieder mit einer Anzeige finanziell unterstützen.
Der Verein und die Mannschaft des FC U haben dieses Geld, das dabei zusammenkommt dringend nötig.

***Vielen Dank!!!***

***FC Untermitterdorf im Internet unter:***
***www.FC-Untermitterdorf.de***

**Wir bedanken uns bei allen, die den FC Untermitterdorf mit ihrer Werbeanzeige unterstützen.**

| | |
|---|---|
| Arbinger Albert | Marmor + Granit |
| Aulinger Bärbl | Friseursalon |
| Bauer | Kaufhaus |
| Simböck Marco | Clubheim |
| Beutler Christine | Busunternehmen |
| Brunnbauer | Heizöl |
| Duschl Alois | Elektro |
| Falter Martina | Metzgerei |
| Falter Sepp | Brauerei |
| Fink Mathias | Reifendienst |
| Fischer Josef | Gasthaus |
| Frisch Max | Metzgerei |
| Füller | Getränkevertrieb |
| Fürst Ralf | Metzgerei |
| Geiss | Zimmerei |
| Hagengruber | Motorgeräte |
| Hartl Franz | Autowerkstatt |
| Hartl Magda | Shell - Tankstelle |
| Holzer Josef | Schallschutz |
| Heininger | Busunternehmen |
| Kollmer Gerd | Metzgerei |
| König Ellen | Floristik/ Kostümverleih |
| Krause Brigitte | Apotheke |
| Nothdurft Rudi | Bäckerei |
| Oswald Edeka | Verbrauchermarkt |
| Pletl Max | Früchte |
| Roeder Bianca | Fotografin |
| Raiffeisenbank Regen | Bank |
| Schiller Anton | Zimmerei/Holzbaut |
| Schupp Karl-Heinz | Rechtsanwalt |
| Sparkasse Regen | Bank |
| Süss Stefan | Mexican Bar “zum Kachelofen” |
| TeBo Markt | Bodenbeläge |
| Wiederer A+E | Getränkeabholmarkt |
| Wimschneider C. | Werkstättenbedarf |
| Wimschneider G. | Heizung/Sanitär |
| Weidl und Weber | Kfz-Werkstätte/Lackiererei |
| Zaglauer | Kabelbau |
| Zeintl Christiane | Blumenladen |